

**SELÇUK ÜNİVERSİTESİ, KONYA, TÜRKİYE**  
**VE**  
**AHMED BEN BELLA ORAN 1 ÜNİVERSİTESİ, ORAN, CEZAYİR**  
**ARASINDAKİ**  
**GENEL PROTOKOL**

Kurumsal işbirliğini geliştirmek için karşılıklı olarak duyulan istek üzerine Ahmed Ben Bella Oran 1 Üniversitesi ( U01) ve Selçuk Üniversitesi (SU) eğitim ve araştırma alanında aşağıda yer alan konularda işbirliği yapmak üzere bir araya gelmişlerdir.

U01 ve SU, kurumlar arasında kişilerin karşılıklı değişimini de içeren programlardan karşılıklı fayda sağlayacaklarını kabul etmiştir.

Özel amaçlı bir işbirliği, karşılıklı uzlaşma ile kurumların yetkilileri tarafından özel ayrı bir protokol şeklinde yapılacaktır.

İki üniversite, aşağıda belirtilen genel işbirliği alanlarında anlaşmışlardır:

1. Fakülte elemanlarının ders verme ve kısa süreli ziyaret için değişimi,
2. Akademik çalışma için öğrenci değişimi,
3. Temel bilimsel araştırma için öğrenci ve doktora sonrası akademisyenlerin değişimi,
4. Konferans ve sempozyuma katılım için akademisyen davet etme,
5. Bilgi, akademik ve araştırma malzemeleri ve yayınların değişimi,
6. Video konferans bağlarının geliştirilmesi,
7. Kurumlar arası işbirliği protokol amaçlarını başarmak amacıyla ulusal ve uluslararası fon bulmak için ortak araştırmanın planlanması.

Bu dokümanda adı geçen "değişim", özel bir oran ifade etmemektedir ve kabul eden üniversiteye hiçbir mali zorlama getirmemektedir.

Her iki kurum, bu protokolü uygulamak için gerekli olan tüm mali düzenlemelerin veya bundan sonra yapılacak protokollerin her iki üniversitenin kurallarına göre görüşüleceği ve bunların da fonlara bağlı olacağı konusunda anlaşmışlardır. Her iki taraf da bu protokol metninin karşılıklı uzlaşma temellerini oluşturduğunu kabul etmektedir ve bu metin, her iki üniversiteye de mali bir zorunluluk getirmemektedir.

Bu protokol, en son imzalanan günden itibaren geçerlidir.

AHNED BEN BELLA ORAN 1 ÜNİVERSİTESİ

SELÇUK ÜNİVERSİTESİ

11 AVR. 2022

Prof. Dr. Mostefa BELHAKEM

Rektör

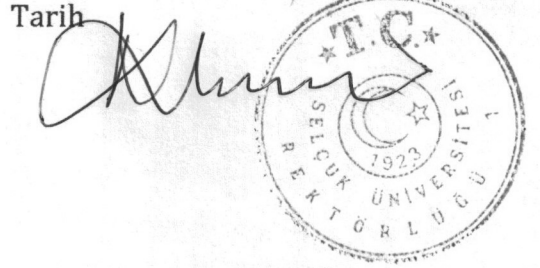
Tarih



Prof. Dr. Metin AKSOY

Rektör

Tarih





**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
**BETWEEN**  
**UNIVERSITE AHMED BEN BELLA ORAN 1, ORAN, ALGERIA**  
**AND**  
**SELÇUK UNIVERSITY, KONYA, TURKEY**

In accordance with a mutual desire to promote institutional cooperation, Universite Ahmed Ben Bella Oran 1 (UO1) and Selçuk University (SU) join in the following statement of intent on education and research.

It is recognized at both UO1 and SU that there would be mutual benefits from programs that include exchange of individuals between institutions.

The specific type and nature of cooperative interaction will be designated by mutual consent and incorporated into specific additional agreements upon signature by appropriate authorities in both institutions.

The two universities agree to the following general areas of interest and cooperation:

1. Exchange of faculty members for lectures and short term visits;
2. Exchange of students for academic study;
3. Exchange of students and post doctoral fellows to conduct basic scientific research;
4. Invitations to scholars for participation in conferences and symposia;
5. Exchange of information, academic and research materials, publications;
6. Development of video conference links;
7. Planning for joint exploration of national and international funding opportunities to accomplish the aims of cooperative agreements between institutions.

As used in this document, "exchange" does not imply a specific ratio and implies no financial obligation by the receiving institution.

Both institutions concur that all financial arrangements necessary to implement this Memorandum of Understanding or any subsequent agreement must be negotiated according to the regulations of each university and depend upon the availability of funds. Both parties recognize that this Memorandum of Understanding establishes a foundation of mutual understanding and interest and does not in itself impose any financial obligations on either university.

This memorandum will become effective on the date of final signing.

UNIVERSITE AHMED BEN BELLA ORAN 1

SELÇUK UNIVERSITY

11 AVR. 2022

Prof. Dr. Mostefa BELHAKEM

Prof. Dr. Metin AKSOY

Rector

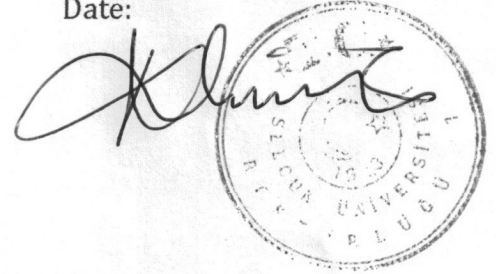
Rector

Date:

Date:



مدير جامعة وهران 1  
أحمد بن بللة  
أ.د. بلحاكم مصطفى





# مذكرة اتفاق

بين

جامعة وهران 1 أحمد بن بلة  
الجزائر

و

جامعة سلجوق - قونيا  
تركيا

من أجل تطوير التعاون الثقافي و التعليمي بين جامعة وهران 1 أحمد بن بلة بالجزائر، وجامعة سلجوق،قونيا بتركيا و تعزيزه ، انضمت الجامعتان بموجب هذه الاتفاقية في إطار التعاون التعليمي والبحث العلمي.

من الواضح بالنسبة لكل من الجامعتين أنه ستكون هناك مصالح متبادلة و ذلك من خلال البرامج التي تشمل تبادل الأفراد بين المؤسستين.

سيتم تعيين نوع التعاون التفاعلي وطبيعته عن طريق الموافقة المتبادلة ودمجها في اتفاقيات إضافية محددة عند التوقيع من قبل السلطات المختصة في كليتي المؤسستين.

تتفق الجامعتان على المجالات العامة التالية في الاهتمام والتعاون:

1. تبادل أعضاء هيئة التدريس من أجل المحاضرات والزيارات القصيرة المدى .
2. تبادل الطلبة من أجل الدراسة الأكاديمية.
3. تبادل الطلبة وزملاء ما بعد الدكتوراه لإجراء البحوث العلمية الأساسية.
4. دعوة العلماء للمشاركة في المؤتمرات والندوات.
5. تبادل المعلومات والمواد الأكاديمية والبحثية والمنشورات.
6. تطوير روابط المؤتمرات المصورة بالفيديو.
7. التخطيط للاستكشاف المشترك لفرص التمويل الوطنية والدولية لتحقيق أهداف الاتفاقيات التعاونية بين المؤسستين.

إن مصطلح "التبادل" المستخدم في هذه الوثيقة ، لا يعني نسبة محددة ولا يعني ضمناً أي التزام مالي من قبل المؤسسة المستقبلة.

تتفق المؤسستان على أنه يجب التفاوض على جميع الترتيبات المالية اللازمة لتنفيذ مذكرة التفاهم هذه أو أي اتفاقية لاحقة وفقاً للوائح كل جامعة وتعتمد على توافر الأموال. يدرك الطرفان أن مذكرة الاتفاق هذه تؤسس أساساً للتفاهم المتبادل والمصالح ولا تفرض في حد ذاتها أي التزامات مالية على أي من الجامعتين.

تقدر مدة سريان هذه الاتفاقية بخمس (05) سنوات.

ستستمر عمليات التبادل والمشاريع المتفق عليها سابقاً والتي بدأت قبل تاريخ انتهاء الاتفاقية، حتى بعد انتهاء صلاحيتها .

تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ بعد توقيعها من قبل الممثلين المعتمدين لكلا المؤسسات  
وموافقة مجلس التعليم العالي التركي ووزارة التعليم العالي والبحث العلمي الجزائرية.  
تدخل هذه المذكرة حيز التنفيذ في تاريخ التوقيع النهائي.

جامعة سلجوق

جامعة أحمد بن بلة-وهران1

التاريخ 11أفريل 2022

البروفيسور متين أكسوي

البروفيسور مصطفى بلحاكم

مدير الجامعة

مدير الجامعة

التاريخ:-----

التاريخ:-----

